

DEKRET DES DIREKTORS / DECRETO DEL DIRETTORE

Nr. 045/33.4/1

vom 22.01.2016

Betreff:

Wirtschaftliches Budget 2016 –
Investitionsbudget 2016

N° 045/33.4/1

del 22.01.2016

Oggetto:

Budget economico 2016 e budget
investimenti 2016

Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 6 betreffend das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 29.01.2002, Nr. 1, in geltender Fassung, betreffend die Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes;

Nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1456 vom 7.10.2013, mit welchem das Statut des Land- und Forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in das Statut des Versuchszentrums Laimburg, insbesondere in den Art. 14 (Finanzjahr, Haushalt und Rechnungslegung);

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift des Rechnungsprüferkollegiums vom 14.01.2016 (positives Gutachten zum wirtschaftlichen Budget 2016 – Investitionsbudget 2016)

Festgehalten, dass das beiliegende Budget 2016 und der entsprechende Bericht des Direktors, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bilden, der Landesregierung zur Genehmigung vorzulegen sind;

Vista la legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 concernente il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg;

Visto la Legge Provinciale del 29.01.2002, n. 1, e successive modifiche ed integrazioni, concernente le norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano;

Vista la delibera della Giunta Provinciale n. 1456 del 07.10.2013 con la quale è stato approvato lo statuto del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg;

Visto lo statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg, in particolare l'art. 14 (esercizio finanziario, bilancio e rendiconto);

Visto il verbale del collegio dei revisori dei conti del 14.01.2016 (parere positivo all'approvazione del budget economico 2016 – budget investimenti 2016)

Costatato che il budget economico 2016, e il corrispondente rapporto esplicativo del direttore, i quali fanno parte integrante del presente decreto, devono essere inoltrati alla Giunta Provinciale per l'approvazione;

dies vorausgeschickt

tutto ciò premesso

verfügt der Direktor des Zentrums

il Direttore del Centro decreta

1. das wirtschaftliche Budget 2016 des Land- und Forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg in Höhe von € 20.029.046,92.-, das als Anlage diesem Dekret als wesentlicher Bestandteil beiliegt, zu genehmigen;

1. di approvare il budget economico 2016 del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg, di € 20.029.046,92.-, facente parte integrale del presente decreto;

2. den erläuternden Bericht und das Gutachten der Revisoren zum wirtschaftlichen Budget 2016, welche einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bilden, zu genehmigen;

2. di approvare il rapporto esplicativo riguardante il budget economico 2016 e l'esito positivo del collegio dei revisori, facente parte integrante del presente decreto;

3. das gegenständliche Dekret im Sinne des Artikels 14, des Statutes des Zentrums der Landesregierung zur Genehmigung vorzulegen;

3. di inoltrare il presente decreto ai sensi dell'articolo 14 dello statuto del Centro alla Giunta Provinciale per l'approvazione;

DER DIREKTOR / IL DIRETTORE

Dr. Michael Oberhuber



Laimburg, 22.01.2016

BERICHT ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BUDGET 2016

Im vorliegenden Bericht werden die Erlöse und Kosten für das Finanzjahr 2016 dargestellt

ERLÖSE

Erlöse aus dem Verkauf von Gütern
Euro 4.608.000,00

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Weinverkauf
- Verschiedene Handelsprodukte
- Obst, Gemüse und Holzverkauf
- Fisch- und Viehverkauf
- Erträge aus Stromveräußerung

Erlöse aus Dienstleistungen
Euro 4.531.000,00

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Verkauf von Essensgutscheinen
- Verkauf von Eintrittskarten und Parktickets der Gärten von Schloss Trauttmansdorff
- Einnahmen aus verschiedenen Laboranalysen
- Einnahmen aus verschiedenen Dienstleistungen

RELAZIONE RIGUARDO IL BUDGET ECONOMICO 2016

Nella presente relazione sono elencati i ricavi e i costi riguardanti l'anno finanziario 2016

RICAVI

Ricavi dalla vendita di beni
Euro 4.608.000,00

Questi sono composti da:

- Vendita vino
- Vari prodotti commerciali
- Vendita frutta, verdure e legna
- Vendita pesci e bestiame
- Vendita corrente elettrica

Ricavi dalla vendita di servizi
Euro 4.531.000,00

Questi sono composti da:

- Vendita di buoni pasto mensa
- Vendita di biglietti d'entrata e parcheggio per i Giardini di Castel Trauttmansdorff
- Entrate per le prestazioni di servizio nel settore delle analisi
- Entrate da servizi vari

Erlöse aus der Vermögensverwaltung
Euro 370.000,00

Die oben angeführten Erlöse setzen sich wie folgt zusammen:

- Mietverträge
- Konzessionen
- Pachtverträge

Ricavi derivanti dalla gestione di beni
Euro 370.000,00

I ricavi sopraindicati sono composti da:

- Contratti d'affitto
- Concessioni
- Contratti di locazione

Laufende Zuweisungen
Euro 10.007.553,56

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Jährliche Landeszuweisung
- Landeszuweisung für die Personalkosten der Landesangestellten
- Finanzierung der Projekte seitens des Landes, der Ministerien und der EU
- Finanzierung von Versuchsprojekten durch private Institutionen

Trasferimenti correnti
Euro 10.007.553,56

La somma é composta da:

- Assegnazione annuale provinciale
- Assegnazione provinciale per costi personale provinciale
- Finanziamento di progetti da Provincia, Ministeri ed Unione Europea
- Finanziamento dei progetti di ricerca attraverso istituzioni private

Investitionsbeiträge
Euro 312.493,36

- Beiträge vom Land für Investitionsausgaben

Contributi agli investimenti
Euro 312.493,36

- Contributi dalla Provincia per spese di investimento

Rückerstattungen von Versicherungen
Euro 68.000,00

- Schadensersatzzahlungen von Versicherungen

Indennizzi di assicurazione
Euro 68.000,00

- Rimborsi assicurativi

Andere Einnahmen
Euro 132.000,00

- Rückerstattung MwSt., Intra Handelstätigkeit und Rückforderung von Registergebühren

Altri proventi
Euro 132.000,00

- Rimborso IVA, Intra attività commerciali e rimborsi per tasse di registro

KOSTEN

**Einkauf von Roh-, und Betriebsstoffen
sowie Waren**
Euro 2.200.000,00

Der Materialeinkauf wird für das
Versuchszentrum, die landwirtschaftlichen
Betriebe und die Gärten von Schloss
Trauttmansdorff getätigt

- Ankauf von Verbrauchsmaterial
- Ankauf von Verbrauchsmaterial für
die Weinkellerei
- Ankauf von Treibstoff

Dienstleistungen
Euro 3.060.422,36

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Kosten für Beleuchtung, Heizung,
Telefon und Wasser
- Kosten für die Instandhaltung von
Maschinen, Geräten und Fahrzeugen
- Kosten für die Instandhaltung der
Gebäude und fixen Anlagen
- Kosten für die Betriebsmensa
- Werbekosten
- Sitzungsgelder
- Ausgaben für Beratungsaufträge und
freiberufliche Tätigkeiten
- Kosten für Mitgliedsbeiträge
- Ausgaben für verschiedene
Dienstleistungen

Nutzung von Güter Dritter
Euro 220.000,00

- Miete für Versuchsfelder

COSTI

**Acquisto di materie prime e/o beni di
consumo**
Euro 2.200.000,00

L'acquisto materiale avviene per il Centro di
Sperimentazione, le aziende agricole e i
Giardini di Castel Trauttmansdorff

- Acquisto materiale di consumo
- Acquisto materiale per la Cantina
- Acquisto carburante

Prestazioni di servizio
Euro 3.060.422,36

La somma é corrisposta da:

- Costi per illuminazione,
riscaldamento, telefono ed acqua
- Costi di manutenzione per
macchinari, apparecchiature e
veicoli
- Costi di manutenzione per gli
edifici, impianti fissi
- Costi per la mensa aziendale
- Costi per pubblicità
- Gettoni di presenza
- Costi per gli incarichi di
consulenza e liberi professionisti
- Costi per i contributi come soci in
varie associazioni
- Spese per varie prestazioni di
servizio

Utilizzo di beni terzi
Euro 220.000,00

- Affitto di campi per la
sperimentazione

Personalkosten
Euro 12.580.624,56

In der Summe enthalten sind:

- Löhne und Gehälter für das Personal, welches direkt vom Versuchszentrum Laimburg eingestellt wird
- Löhne und Gehälter für das Landespersonal
- Sozialabgaben
- Andere Personalkosten

Personale
Euro 12.580.624,56

Nella somma vengono calcolate:

- Salari e stipendi per dipendenti assunti direttamente dal Centro Sperimentale
- Salari e stipendi per il personale provinciale
- Oneri sociali
- Indennità e altri compensi

Sonstige betriebliche Aufwendungen
Euro 670.000,00

- Kosten für die Müllentsorgung
- Verkehrssteuer
- IRES
- Andere Steuern und Gebühren

Oneri diversi della gestione
Euro 670.000,00

- Costi per smaltimento rifiuti
- tasse automobilistiche
- IRES
- Altre tasse a carico dell'ente

Abschreibungen des materiellen Anlagevermögens
Euro 1.298.000,00

Die Abschreibung erfolgt zu 100%, da die Finanzierung durch eine Landeszuweisung abgedeckt wird

Ammortamento di immobilizzazioni materiali
Euro 1.298.000,00

L'ammortamento avviene al 100% in conseguenza all'assegnazione del contributo provinciale

INVESTITIONSPLAN
Euro 1.298.000,00

Diese Summe wird für folgende Investitionen vorgesehen:

- Außerordentliche Instandhaltung der unbeweglichen Güter des Landes
- Ankauf von Maschinen und Geräten
- Ankauf Hardware

PIANO D' INVESTIMENTO
Euro 1.298.000,00

La somma prevede i seguenti investimenti:

- Manutenzione straordinaria su beni demaniali di terzi
- Acquisto attrezzature e macchinari
- Acquisto Hardware

Laimburg, 22.01.2016

Der geschäftsführende Direktor
der Gutsverwaltung Laimburg
Direttore reggente Podere Prov. Laimburg
Dr. Pertoll Günther



Der Direktor / il direttore
Dr. Oberhuber Michael



	Preventivo 2015 IVA incl.	Preventivo 2016	Preventivo 2017	Preventivo 2018
RICAVI / ERLÖSE				
Fondi disponibili di precedenti esercizi vincolo di destinazione				
Verfügbare Fonds vorhergehender Jahre, welche für bestimmte Ausgaben zweckbestimmt sind				
1.2.1 Ricavi dalla vendita di beni / Erlöse aus dem Verkauf von Gütern	3.463.705,00	4.608.000,00	4.654.080,00	4.746.000,00
1.2.2 Ricavi dalla vendita di servizi / Erlöse aus Dienstleistungen	4.229.762,99	4.531.000,00	4.576.310,00	4.655.000,00
1.2.4 Ricavi derivanti dalla gestione di beni / Erlöse aus der Vermögensverwaltung	4.740.000,00	370.000,00	373.700,00	378.000,00
1.3.1 Trasferimenti correnti / Laufende Zuweisungen	385.000,00	10.007.553,56	4.978.815,89	4.830.070,73
1.3.2 Contributi agli investimenti / Investitionsbeiträge	4.875.728,55	312.493,36	304.681,03	296.868,70
1.4.1 Indennizzi di assicurazione / Rückerstattungen von Versicherungen	795.406,25	68.000,00	69.000,00	70.000,00
1.4.9 Altri proventi / Andere Einnahmen	408.000,00	132.000,00	134.000,00	136.000,00
TOTALE / GESAMT	18.897.602,79	20.029.046,92	15.090.586,92	15.111.939,43
COSTI / KOSTEN				
2.1.1 Acquisto di materie prime e/o beni di consumo / Einkauf von Roh- und Betriebsstoffen sowie Waren				
2.1.1 Acquisto di materie prime e/o beni di consumo / Einkauf von Roh- und Betriebsstoffen sowie Waren	2.845.648,22	2.200.000,00	2.052.550,00	2.056.044,83
2.1.2 Prestazioni di servizio / Dienstleistungen	3.561.000,00	3.060.422,36	2.555.036,92	2.572.894,60
2.1.3 Utilizzo di beni terzi / Nutzung von Gütern Dritter	225.000,00	220.000,00	220.000,00	220.000,00
2.1.4 Personale / Personalkosten	9.740.654,57	12.580.624,56	8.295.000,00	8.295.000,00
2.1.9 Oneri diversi della gestione / Sonstige betriebliche Aufwendungen	781.600,00	670.000,00	670.000,00	670.000,00
2.2.1 Ammortamento di immobilizzazioni materiali / Abschreibung des materiellen Anlagevermögens	1.743.700,00	1.298.000,00	1.298.000,00	1.298.000,00
TOTALE / GESAMT	18.897.602,79	20.029.046,92	15.090.586,92	15.111.939,43

Laimburg, den 22.01.2016

Laimburg Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale

RELAZIONE E PARERE DI REGOLARITA' CONTABILE SUL BUDGET PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016

L'Istituto ha trasmesso in data 14 gennaio, per via telematica, il budget economico unito alla seguente documentazione relativo all'esercizio finanziario 2016:

- Budget economico e di investimento (annuale e triennale)
- Relazione/nota illustrativa
- Piano attività
- Prospetto per missioni, programmi, COFOG

Gli stessi sono stati presi in esame in data 27 gennaio 2016 al fine di esprimere il parere ai sensi dell'articolo 9, comma 1 punto d) dello Statuto.

Si ritiene opportuno premettere quanto segue:

Le norme riguardanti la gestione amministrativa e contabile del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg sono previste dallo Statuto dello stesso nonché dall'articolo 23, comma 5 della legge provinciale 23 dicembre 2014 n. 11 (comma aggiunto dall'art. 9, comma 2 L.P. 11/2015). Quest'ultima disposizione prevede che gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale (delibera 600/2015) possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118. La Laimburg ha formalmente aderito al passaggio alla contabilità civilistica e pertanto segue le prescrizioni dell'art. 17 del Dlgs. 118/2011 (nonché la specifica dell'all.to 4/1, punto 4.3).

In attesa dell'emanazione del regolamento d'esecuzione con cui saranno stabilite le disposizioni per la gestione finanziaria e amministrativa contabile degli enti strumentali e dell'approvazione di uno specifico regolamento di contabilità, per quanto non diversamente disciplinato dallo Statuto, si applicano le linee guida impartite dalla Ripartizione Finanze della Provincia con nota prot. n. 14.06/705994 del 18 dicembre 2015.

Il budget economico, è redatto secondo lo schema di conto economico di cui dell'art. 2425 del Codice Civile, in forma scalare secondo la configurazione a valore di ricavi e costi della produzione. È pure allegato il budget degli investimenti dal quale risultano gli impieghi e le fonti delle immobilizzazioni che il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg intende acquistare. Essi riportano le previsioni per l'anno 2016 ed, ai soli fini conoscitivi, le previsioni per gli esercizi 2017 e 2018.

Il documento è accompagnato dalla relazione illustrativa predisposta e firmata dal direttore Dr. Michael Oberhuber e dal direttore reggente del podere prov. Dr. Günther Pertoll, nella quale sono individuate le finalità da perseguire e la destinazione delle risorse disponibili per l'anno 2016. Sono altresì allegato al budget il piano delle attività ed il prospetto di riclassificazione dei dati presenti nel budget economico in riferimento alla destinazione delle voci di costo per missioni-programmi, COFOG e SIOPE, predisposto secondo lo schema del allegato 15 al D.lgs. 118/2011.



Il piano dei conti, costituito dall'elenco dei conti economici e patrimoniali, è definito in modo da consentire la rilevazione unitaria dei fatti gestionali e rappresenta la struttura di riferimento per la predisposizione dei documenti contabili.

Per il primo anno di applicazione della contabilità economica il budget 2016 è stato confrontato con un budget 2015, risultante da una riclassificazione del vecchio bilancio di previsione dell'anno 2015.

L'Istituto utilizza il medesimo piano dei conti adottato dalla Provincia Autonoma di Bolzano.

Il budget è stato predisposto al livello minimo di articolazione del piano dei conti, mentre viene presentato per l'approvazione al 3° livello.

Le previsioni di ricavi e di costi del budget 2016 possono essere riassunte nel seguente modo:

RICAVI		Lv.	Importo €
1 Componenti positivi della gestione		1	20.029.046,92
1.2 ricavi dalle vendite e dalle prestazioni e proventi da servizi pubblici		2	9.509.000,00
1.2.1 ricavi dalla vendite di beni		3	4.608.000,00
1.2.2 ricavi dalla vendita di servizi		3	4.531.000,00
1.2.4 ricavi derivanti dalla gestione di beni		3	370.000,00
1.3 Proventi da trasferimenti e contributi		2	10.320.046,92
1.3.1 Trasferimenti correnti		3	10.007.553,56
1.3.2 Contributi agli investimenti		3	312.493,36
1.4 Altri ricavi e proventi diversi		2	200.000,00
1.4.1 Indennizzi di assicurazione		3	68.000,00
1.4.9 Altri proventi		3	132.000,00

COSTI		Lv.	Importo €
2 Componenti negativi della gestione		1	20.029.046,92
2.1 Costi della produzione		2	18.731.046,92
2.1.1 Acquisto di materie prime e/o beni di consumo		3	2.200.000,00
2.1.2 Prestazioni di servizi		3	3.060.422,36
2.1.3 Utilizzo di beni terzi		3	220.000,00
2.1.4 Spese per il personale		3	12.580.624,56
2.1.9 Oneri diversi della gestione		3	670.000,00
2.2 Ammortamenti e svalutazioni		2	1.298.000,00
2.2.1 Ammortamenti e svalutazioni		3	1.298.000,00

I ricavi previsti per l'anno 2016 sono rappresentati da ricavi propri per euro 9.509.000,00 e dall'assegnazione annuale della Provincia Autonoma di Bolzano per euro 10.320.046,92 e da altri proventi ed indennizzi per euro 200.000,00:

INVESTIMENTI IMPIEGHI		Lv.	Importo €
1. ATTIVO		1	1.298.000,00

1.2 Immobilizzazioni	2	1.298.000,00
1.2.2 Immobilizzazioni materiali	3	1.298.000,00
1.2.2.02 Immobilizzazioni materiali non demaniali	4	1.298.000,00

FINANZIAMENTI - FONTI	Importo €
CONTRIBUTI c/to CAPITALE IMPIANTI	1.298.000,00

Si fa presente che nel budget economico è stato previsto il conto riguardante “Costi ammortamento teorico per investimento” cioè il conto “Ammortamento di altri beni materiali diversi”, così come da Tabella 2a) delle linee guida, che determina il venire meno dell’esigenza di valorizzazione delle quote di ammortamento eventuali sullo stesso budget economico perché il contributo copre al 100% il costo dell’immobilizzazione che il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg intende acquistare, per un importo di 1.298.000,00 €

Il piano di gestione 2016 della Provincia Autonoma di Bolzano, che è stato approvato con decreto del Segretario Generale in data 11/01/16, il capitolo U16011.0570, relativo all’assegnazione annuale al Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg, riporta uno stanziamento per il 2016 pari a 9.365.506,64 euro di cui 5.065.506,64 euro come contributo per la gestione ordinaria e 4.300.000,00 euro sono destinati al rimborso alla Provincia del costo del personale provinciale messo a disposizione del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg;

Nella relazione illustrativa sono altresì illustrate le spese che si ritengono inerenti all’attività istituzionale del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg nell’esercizio finanziario 2016.

Si ricorda comunque che con comunicazione del Direttore Generale della Provincia in data 18.12.2015 indirizzata a tutti gli enti strumentali e alle società inhouse, riguardante le misure di razionalizzazione e contenimento della spesa è stato fatto espressamente presente di limitare il ricorso a consulenze esterne e a tal fine gli enti sono stati invitati di prevedere nel budget 2016 misure per la razionalizzazione ed il contenimento della spesa corrente .

Non vengono previste operazioni nella gestione finanziaria e straordinaria.

Gli investimenti per 1.298.000,00 che il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg intende realizzare nel 2016 sono destinate a: manutenzione straordinaria di beni di terzi, ad acquisto di attrezzature e macchinari ed ad acquisti per hardware.

Tali investimenti sono coperti per pari importo da contributi in conto capitale impianti (parte del trasferimento ordinario della Provincia) .

Premesso ed osservato quanto sopra, considerato che il budget e la documentazione allegata risultano sostanzialmente conformi alle norme e principi vigenti in materia, il collegio dei revisori esprime **parere positivo** sul budget economico per l’esercizio finanziario 2016 proposto dalla Laimburg.

Giuliana Boscolo

Membro

Daniel Bedin

Membro

Robert Nicolussi

Presidente